

[Afghanistan Digital Library](http://afghanistandl.nyu.edu/)

adl0695

<http://hdl.handle.net/2333.1/tb2rbp79>

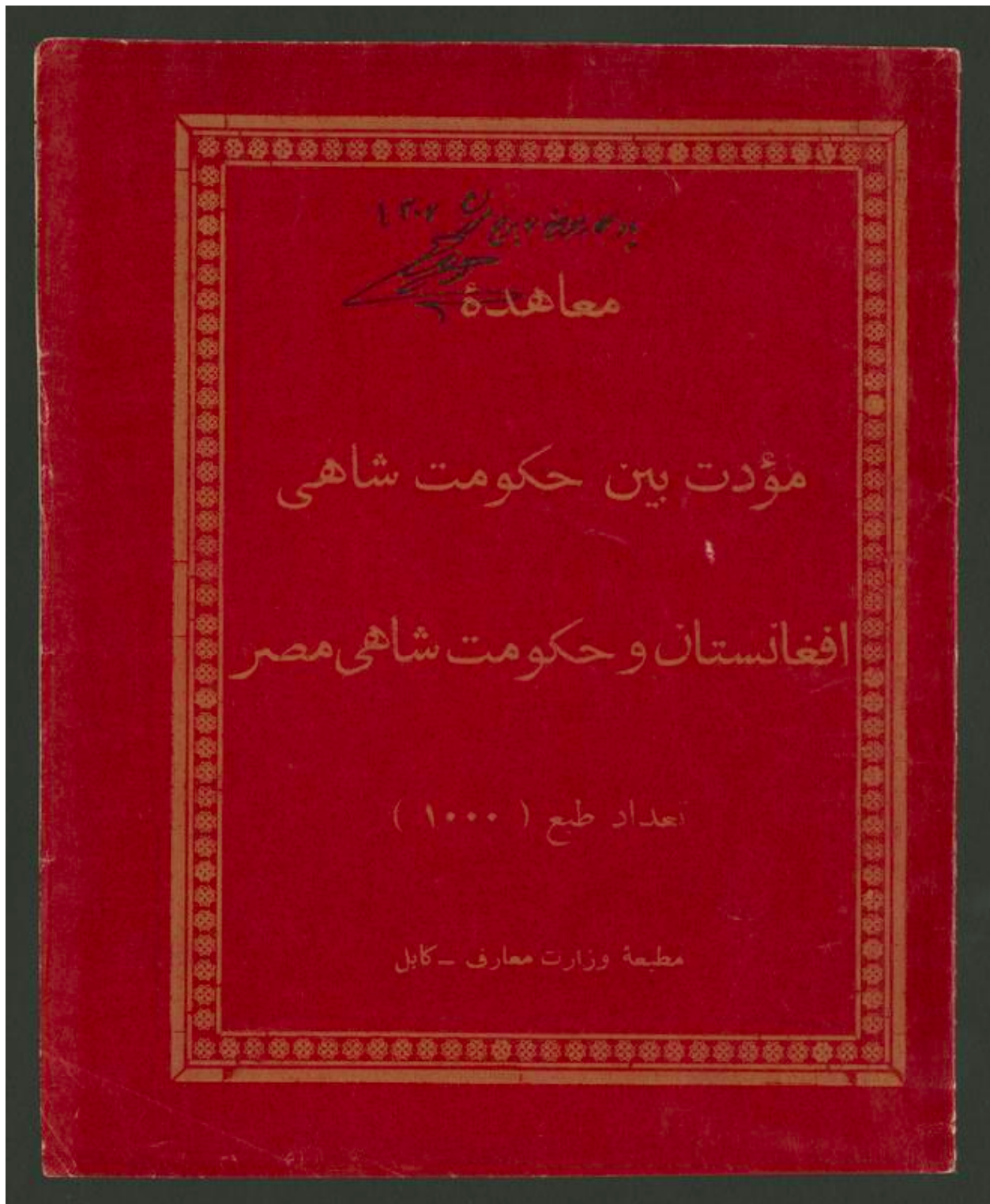


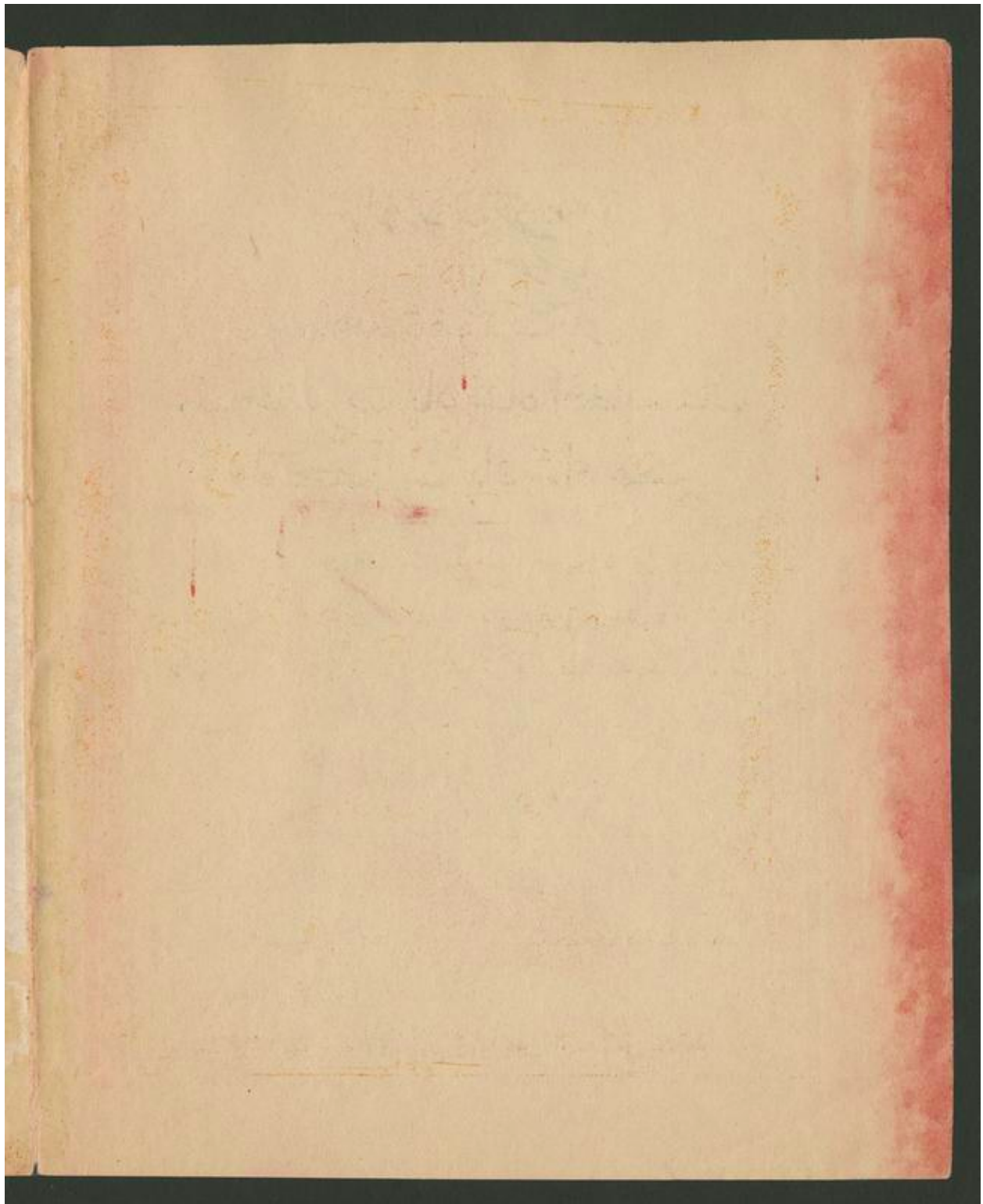
This is a PDF version of an item in New York University's Afghanistan Digital Library (<http://afghanistandl.nyu.edu/>). For more information about this item, copy and paste the "handle" URL above into a web browser.

When referring to or citing this item please use the "handle" URL and not this document or the URL from which you downloaded it.

All works presented on New York University's Afghanistan Digital Library website are, unless otherwise indicated, in the public domain. The images available on this website may be freely reproduced, distributed and transmitted by anyone for any purpose, commercial or non-commercial.

NYU Libraries, Digital Library Technical Services, dlts@nyu.edu





بسم الله الرحمن الرحيم

معاهده مؤدت بين اعليحضرت پادشاه افغانستان واعليحضرت پادشاه مصر

نظير اينكه بين افغانستان و مصر علايق تاريخي و روابط
طبيعي و رغبت داشتن در توثيق و سايل دوستي و ازدياد
علائق صداقت كارانه بين مملكتين بوده است معاهده مؤدت
بين شان منعقد گرديده لهذا اعليحضرتين معين فرمودند
نمايندگان ذيل را به جهت عقد قرار داد :

از طرف اعليحضرت پادشاه افغانستان : -- والا شان جلاليت
مآب تاج افغان علي احمد خان والي ايالت كابل .

از طرف اعليحضرت پادشاه مصر : -- حضرت صاحب المعالي
واصف بطرس غالي پاشا وزير خارجه .

بعد از آنكه تبادل و ثائق تفويضيه بين نمايندگان شد و معلوم

— ۲ —

گردید بحت آن و نائق و مطابق بر اصول مرعیه بوده متفق
شدند بقرار ذیل : —

(ماده اول)

بین دو مملکت افغانستان و مصر و ملتین آن صلح و صفای
خلل ناپذیر و دوستی خالص و دائمی برقرار خواهد بود .

(ماده دوم)

هر يك از طرفین بر طبق مبادی قانون بین المللی در تأسیس
علاقات سیاسی دو حکومت موافقت نموده چنین اتفاق کردند که
نمایندگان و مستخدمین سیاسی هر يك از طرفین در مملکت
دیگری مطابق مقررات عمومی و اصول قانونی بین المللی بر اساس
تبادل و توافق عمل نمایند .

(ماده سوم)

طرفین متفق می شوند که در موقع مناسب به عقد قراردادهای
تجارتی و اقتصادی بین خود مبادرت نمایند .

(ماده چهارم)

متن معاهده مزبور بدوزبان فارسی و عربی نوشته شده

و هر دوی آن محل اعتماد و تصدیق طرفین است و در نزدیک تر وقت در کابل مبادله شده و پس از آن بموقع اجراء گذاشته خواهد شد .

برای تأیید مراتب فوق دو نماینده سیاسی حکومتین معاهده منبروره را امضاء نموده و بمنبر خویش مسجل نمودند تاریخ ۴ شنبه ۱۰ جوزا سنه ۱۳۰۷ ش مطابق ۳۰ می ۱۹۲۸ ع

.....

مکتوب والی عنوان وزیر خارجه مصر

حضرت عالی وزیر خارجه

برای الحاقیه قرارداد دوستی بین افغانستان و مصر که از طرف حضرت اشرف و ایجنانب بموقع امضاء رسیده با کمال امتنان خاطر محترم را متوجه می سازیم که ماده دوم معاهده منبرور چنین تصریح شده که نمایندگان و مستخدمین سیاسی هر یک از طرفین در مملکت طرف ثانی باید بموجب مقرراتی که موافق با مبادی قانون عمومی بین المللی است بر روی اساس تبادل و توافق رفتار نمایند اگرچه مبادی منبرور بخوبی واضح است

الا اینکه حکومت متبوعه مقدسه خودم دولت افغانستان
مائل است که در موقع عقد قرارداد بین الطرفين که سفارت خانه
سیاسی برای هر یک از طرفین در مملکت طرف دیگر تاسیس
شود امتیازاتی را که نمایندگان و موظفین سیاسی فوق الذکر
بدان متمتع میشوند از قرار ذیل باشد .

(الف) :- حق برافراشتن بیرق حکومتی بر بالای سفارت خانه
و منزل سفیر و حق نصب کردن علامت رسمی حکومت
بر در سفارت خانه مذکور .

(ب) :- حق مصئون بودن مقام شخصی برای موظفین
سفارت خانه و عائله شان که ذیل ذکر می شود :
وزیر مختار - مستشار سفارت خانه - آتشه مدیتر -
نائب اول - نماینده دایره تجارتی - نائب دوم -
نائب سوم و دفتر دار - مترجم - .

(ج) :- حق اختیار منزل سفارت خانه که مانند جزوی از
ازاضی مملکتی که از جانب آن نمایندگی دارد، میباشد
ولی محل مزبور نباید در هر حال مورد استعمال و ملجأ

و پناه گاه اشخاص واقع شود که با قوانین داخلی
مملکت مخالفت می ورزند .

(د) :- حق مخابره سفارت خانه با حکومتی که نماینده گی آن را
دارد بوسیله پست و تلگراف و تلگراف بی سیم و تیلیفون
خواه این مخابرات بر مری باشد و یا با حروف عادی
و مصئونیت مخابرات سیاسی .

(هـ) :- احترام البسه و لوازمات رسمی رجال و نمایندگان
سیاسی هنگام برقراری آنها در انجام وظایف
رسمی خود .

موقع را غنیمت شمرده احترامات فایقه را بحضور

عالی تقدیم میدارم . ۳ می ۱۹۲۸

